

Avaldatud eesti keeles: detsember 2009
Jõustunud Eesti standardina: august 2008

MÄNGUVÄLJAKU SEADMED JA ALUSPIND
Osa 5: Täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded
ja katsemeetodid karussellidele

Playground equipment and surfacing
Part 5: Additional specific safety requirements
and test methods for carousels

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 1176-5:2008 „Playground equipment and surfacing - Part 5: Additional specific safety requirements and test methods for carousels” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 26.11.2009 käskkirjaga nr 237,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2009. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi tõlkis Karil Tammsaar, käesoleva standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 39 Mänguasjad.

Standardi tõlke koostamisetepaneku esitas EVS/TK 39, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 28.05.2008.	Date of Availability of the European Standard EN 1176-5:2008 is 2008-05-28.
--	--

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 1176-5:2008 „Playground equipment and surfacing - Part 5: Additional specific safety requirements and test methods for carousels”. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1176-5:2008 “Playground equipment and surfacing - Part 5: Additional specific safety requirements and test methods for carousels”. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

ICS 97.200.40 Mänguväljakud

Võtmesõnad: hooldus, kasutamine, kontrollimine, munitsipaalvarustus, mänguasjad, mänguväljak, ohutusnõuded, paigaldus, puhkerajatised, õnnetuste ärahoidmine
Hinnagrupp K

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Playground equipment and surfacing - Part 5: Additional specific safety requirements and test methods for carousels

Équipements et sols d'aires de jeux - Partie 5 : Exigences de sécurité et méthodes d'essai complémentaires spécifiques aux manèges

Spielplatzgeräte und Spielplatzböden - Teil 5: Zusätzliche besondere sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Karussells

This European Standard was approved by CEN on 25 April 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 OHUTUSNÕUDED	8
4.1 Üldist.....	8
4.2 Vaba kukumiskõrgus ja pörkeala.....	9
4.3 Vaba ruum / kukumisruum	9
4.4 Kasutajakohad	11
4.5 Telg.....	11
4.6 Pöörlemiskiirus	11
4.7 Käepidemed kinnihoidmiseks	11
4.8 Koormusvõime ja püsivus.....	11
5 TÜÜPIDELE ESITATAVAD ERINÕUDED	11
5.1 A-tüüpi karussell (pöörlevad istmed)	11
5.2 B-tüüpi karussell (klassikaline karussell)	12
5.3 C-tüüpi karussell (pöörlevad seened, rippuvad hõljukid).....	15
5.4 D-tüüpi karussell (veorajaga karussellid).....	16
5.5 E-tüüpi karussell (pöörlevad hiidkettad)	16
6 KATSERAPORTID	18
7 MÄRGISTAMINE	18
Lisa A (normlisa) Meetod konstruktsiooni komponentide pöörlevale tugipostile kinnitumise tugevuse kindlaksmääramiseks	19
A.1 Põhireegel.....	19
A.2 Protseduur	19
Lisa B (teatmelisa) A-erinevused.....	20

EESSÕNA

Dokumendi (EN 1176-5:2008) on ette valmistanud CENi tehniline komitee CEN/TC 136 „Spordi, mänguväljakute ning muudeks vabaaja veetmise võimalusteks ettenähtud seadmed”, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2008. a novembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2009. a maiks.

Tähelepanu tuleb pöörata võimalusele, et mõningad käesolevas dokumendis käsitletavad elemendid võivad olla kaitstud patendiõigusega. CEN (ja/või CENELEC) ei vastuta mis tahes või kõigi selliste õiguste kindlaks määramise eest.

Käesolev dokument asendab standardi EN1176-5:1998.

Käesolev Euroopa standard koosneb järgmistest osadest:

EN1176-1, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 1: Üldised ohutusnõuded ja katsemeetodid.*

EN1176-2, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 2: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid kiikedele.*

EN1176-3, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 3: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid liumägedele.*

EN1176-4, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 4: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid trossradadele.*

EN1176-5, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 5: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid karussellidele.*

EN1176-6, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 6: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid õõtsumisvahenditele.*

EN1176-7, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 7: Juhised paigaldamise, kontrollimise, hooldamise ja kasutamise kohta.*

EN1176-10, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 10: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid mänguväljaku täielikult suletud seadmetele.*

EN1176-11, *Mänguväljaku seadmed ja aluspind. Osa 11: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid ruumilistele võrksüsteemidele.*

Käesolevat standardi EN 1176 osa ei tohiks kasutada eraldiseisvana, vaid koos osadega EN 1176-1 ja EN 1176-7 ning standardiga EN 1177.

Täispuhutavate mänguseadmete kohta vaata

EN 14960, *Täispuhutavad mänguseadmed. Ohutusnõuded ja katsemeetodid.*

Põhimõttelised erinevused käesoleva EN 1176 osa ning selle eelmise väljaande vahel on järgmised:

- a) nõuded pöörlemiskiirusele piirduvad nüüd nende karussellidega, mille kiirus on mehaaniliste vahenditega suurendatav, kusjuures eelmises versioonis oli nõue üldiselt rakendatav;

- b) C-tüüpi karussellidele on suurendatud vaba ruumi / kukkumisruumi ning on toodud sisse nõuded kukumiskõrgusele;
- c) A-tüüpi karussellide istmetele on sissetoodud nõuded lööki neelavate omaduste kohta.

CEN/CENELEC'i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

Käesolev Eesti standard rakendub karussellidele, mida kasutatakse laste mänguväljakutel, nagu see on määratletud jaotustes 3.1 ja 3.6.

Käesolev Eesti standard määrab kindlaks täiendavad nõuded karussellidele läbimõõduga rohkem kui 500 mm, mis on ette nähtud lastele kasutamiseks kohakindla paigaldusega.

Käesolev Eesti standard ei rakendu seadmetele, mille peamiseks mänguliseks funktsiooniks ei ole pöörlemine.

Käesolev Eesti standard ei rakendu mootorkarussellidele, lõbustuspargi karussellidele või ronimisastmetele (*climbing drums*).

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva dokumendi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 1176-1:2008, *Playground equipment and surfacing — Part 1: General safety requirements and test methods*

EN 1176-2:2008, *Playground equipment and surfacing — Part 2: Additional specific safety requirements and test methods for swings*

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 1176-1:2008 antud ning järgmisi termineid ja määratlusi.

3.1

karussell (*carouse*)

Mänguväljaku seade, mis on mõeldud enam kui ühele kasutajale ning mis pöörleb vertikaalse kesktelje ümber ilma võnkumiseta.

3.2

A-tüüpi karussell (*carousel type A*)

Pöörlevad istmed

Karussell, ilma suletud pöörleva platvormita, mille kasutajakohad on määratud kindlaks istmete või käetugedega, mis on läbi toetuskonstruktsiooni jäigalt kinnitatud keskteljele (vt joonis 1).